



H.O.Y

Helping Our Youth



ISSUE 196
February 2010

El Rincon de los Sabores por

Maria Susana Hernandez

Es la mas pequeña de todas pero la mas grande en sabiduría. Su comida es deliciosa hecha con alegría, en sus dedos esta la sazón y en su mente la porción, no necesita medidas pues lo hace con el corazón. Sus pies cansados, por la misma posición, son muchas horas paradas Teresita de mi Corazón, pero aun no es tu tiempo de sentarte a descansar largas horas en tu casa y con Don Andrés a pelear. Dios te guarde en su memoria para la esperada eternidad y en el Paraíso ponga tus pies a caminar.

A mi me gusta el helado, el chocolate me hace sonar; pero mas me gusta tu sopa caliente, esa me recuerda a mama. Los niños te agradecen todo lo que tu les das, cocinando con amor a nadie vas a enfermar, tu comida es sustanciosa lo dice la de nutrición, siempre acatas las reglas para la supervisión, sigue alimentándonos bien, pero sobretodo con el Corazón.

Autor M.S. Hernandez



The Flavors of Life by Maria Susana Hernandez

Hernandez

It is the smallest of all but the largest in wisdom. Her food is delicious made with joy, in her fingers are the spices and in her mind the portions, she does not need to measure because she does so with her heart. Her feet are tired from being on the same position many hours, there are many hours standing my sweet Teresita. It is not time yet to sit

down, you still have many hours of work at home and of arguing with Mr. Andres. May God protect and bless you in his memory for eternity and in the paradise put your feet to walk.

I like ice cream, chocolate makes me dream, but what I like the most is your hot soup that reminds me of my mom. The children are grateful for everything you give them, cooking with love will not make anybody sick. Your food is substantial the nutritionist says, you always obey the rules for the professional supervision, please keep feeding us well, but especially with the heart.

Los Estudiantes de Wimauma Envían Ayuda a Haití

Por Kathryn Shea Quizás fue porque uno de nuestros propios estudiantes es de Haití, o quizá porque sabemos que los niños de el mundo entero no son nada diferente a nosotros. Así que cuando los niños de la academia de RCMA en Wimauma oyeron hablar de el terremoto trágico en Haití, ellos no pudieron esperar para ayudar.

En solamente una semana, los niños juntaron uno tras otro algunos centavos y dinero suelto (algunos billetes también) para las cajas de la donación en cada salón de clase. Para el viernes, los jóvenes de la academia de Wimauma tenían recolectado acerca de \$275.00 para enviar a los esfuerzos de ayuda de

Haití. Con la ayuda de la marca principal Haggett, y de la buena gente de SweetBay que renunció a la comisión que cobra la máquina de cambio, los fondos fueron enviados a la Cruz Roja y a la Unicef. Nuestros pensamientos y recuerdos todavía van para aquellos que sufren de luto y dolor. Están en nuestros corazones y pensamientos, y les deseamos valor y esperanza.



Wimauma Students Send Help to Haiti

by Kathryn Shea

Perhaps it was because one of our own students is from Haiti, or maybe because we know that children the world over are not that different from us. But when the children of RCMA Academy in Wimauma heard about the tragic earthquake in Haiti, they couldn't wait to help.

In only one week, the kids scrounged up pennies and loose change (a few bills also) for the donation boxes in each classroom. By Friday, the Wimauma Academy Dolphins had raised over \$275.00 to send for Haiti relief efforts. With the help of principal Mark Haggett, and with assistance from the good folks at SweetBay, who waived the commission on the change machine, the funds were sent to the Red Cross and UNICEF.

Our thoughts and best wishes still go out to those who are suffering and mourning. They are in our hearts and thoughts, and we wish them courage and hope.





GLADES ECC Goes RED

By Sherry Shupp

On Friday, February 05, 2010 the staff and children of Glades Early Childhood Center in Moore Haven went RED in honor of Woman's Heart Health Month. Of the 13 staff and 69 preschool children more than 95% were in RED. In one classroom the children who didn't wear red were given a red heart necklace so they would feel part of the celebration. The FSW, Nohemi Mayorga, received an email from Carla Stanton and decided to go big.

A note was sent home with the children to ask the parents to dress their children in red and they did.

We appreciate all the participation of the staff, parents, and children for their help in making the people of Moore Haven aware of woman's heart health.

ECC GLADES va RED Por Sherry Shupp

El Viernes, 05 de febrero 2010 el personal y los niños de el Centro de Educación Temprana GLADES CDC, en Moore Haven, se vistieron de rojo en honor al mes de la salud de el corazón de la mujer. De los 13 trabajadores y 69 niños en edad preescolar más del 95% estaban vestidos de ROJO. En el aula de los niños que no se vistieron de rojo se les dio un collar de corazón rojo para que se sintieran parte de la celebración. La trabajadora de apoyo a las familias, Nohemí Mayorga, recibió un correo electrónico de Carla Stanton y decidió ir a lo grande. Una nota fue enviada a casa con los niños para pedir a los padres que vistieran a sus hijos de rojo y lo hicieron.

Agradecemos a todo el personal por su participación, a los padres y los niños por su ayuda en hacer que la gente de Moore Haven tomen conciencia sobre la salud del corazón de la mujer.



HOY Writing Contest Winner is Announced!

By Hoy Staff Writer

Thank you Robert Tindall, Dora Montes, Alicia Rivera de Gonzalez, Maria Susana Hernandez, Ramona Matthews-Hines, Irma Delgado, and Sister Maureen Smith for submitting your excellent entries to the HOY writing contest.

The scores were extremely close... however, after long deliberation the panel of bilingual judges announced that Sister Maureen Smith is the winner of the contest.

A representative from the Sam B. Waffles foundation will be sent to offer congratulations and to award Sister Maureen the \$100.00 cash prize.

Congratulations Sister Maureen!

Felicitaciones a Sister Maureen

Sister Maureen, ganó el premio para su poema:
"Ode to Migrant Farm Workers".



Photo by Denise Segura



Bill Fits the Bill

By Staff Writer **Bill Coats'** first career was as a journalist. He intends for his second career to be the RCMA Director of Communications & Marketing.

Prior to joining RCMA in January, Bill worked 34 years in the newspaper industry. He spent

the final 20 as an editor and reporter for the *St. Petersburg Times*. He is married, with 18- and 10-year-old sons and a mutt named Opie.

After retiring from the *Times*, Bill carefully devised what kind of second career he wanted. He would use his communication skills to make the world a little better. He auditioned for RCMA by contributing most of the writing for the most recent annual report and newsletter.

Bill attended his first RCMA board meeting in Plant City, and watched the service award ceremonies. "It's definitely different here," he said. "I think there are more hugs in a day at RCMA than in a month at the *St. Pete Times*."

Bill fits the Bill

Por Staff **La primera** profesión para Bill fue como periodista. Luego intenta por su segunda carrera como director de comunicaciones y mercadeo para RCMA. Antes de llegar a RCMA en enero, Bill trabajó 34 años en la industria periodística. Él pasó los 20 años finales como un redactor y reportero para el periódico de St Petersburg. Él está casado, con dos hijos de 18 y 10 años y una mascota nombrada Opie. Después de retirarse del periodismo, Bill ideó cuidadosamente cual será su segunda carrera. Él utilizaría sus capacidades de comunicación para hacer el mundo un poco mejor. Él audicionó para RCMA contribuyendo con la mayor parte de la escritura para el informe anual y el boletín de noticias más recientes. Bill asistió a su primera reunión del Consejo de RCMA en Plan City, y miró las ceremonias de entrega de los premios del servicio. "Es definitivamente diferente aquí," él dijo. "Pienso que hay más abrazos en un día en RCMA que en un mes en los tiempos del St. Pete."

Quien es el chico de RCMA que ayuda en el escritorio del frente?

por Tucker Hewes **¿Usted sabía** que hay un empleado bien informado de RCMA que está esperando al lado del teléfono para ayudarle con sus problemas? ¡ Desde la red de computación, soporte con los programas hardware y software, publicación de diseños gráficos, teléfonos celulares, y preocupaciones con el sistema de teléfonos; Daniel está haciendo un alto para ayudarle! Eso es correcto; Daniel Fell ahora está realizando operaciones a nivel estatal a todos los centros de RCMA fuera de Immokalee. Los 25 años de experiencia de Daniel manejando problemas técnicos, mas 9 años operando en la zona sur de RCMA, están disponibles para asistirlle. Daniel es también responsable de las necesidades de entrenamiento del software (word, Excel, PowerPoint, etc.) en su área. Solo tiene que levantar su teléfono, marque 1-800-282-6540 y pida la extensión 222 ó pregunte por Daniel Fell.



Who is the Guy at the RCMA Help Desk?

by Tucker Hewes

Did you know that there is a knowledgeable RCMA employee who is waiting by the phone to help you with your problems? From computer network, hardware and software issues to graphics, cell phones, and phone system concerns, Daniel is standing by to help you! That's right; Daniel Fell is now serving the RCMA state-wide operations out of Immokalee. Daniel's 25 years of IT and troubleshooting experience, 9 years of it servicing the southern part of RCMA'S operations, are available to assist you. Daniel is also responsible for software training needs (Word, Excel, PowerPoint, etc.) in your area..

Just pick up your phone and dial **1-800-282-6540** and ask for **ext. 222** or **Daniel Fell**.

The key to wisdom is knowing all the right questions

John A Simone





Editorial Staff: Telma Paz, Diana Santos, Isabel Dopson Maxey, Angie, Jean, Judy, El Viejo, Carmen, Susana, Denisse & Tomas

RCMA: We Open Doors of Opportunity

A Day in the Life of a FSW

By Robert Tindall, Computer Field Specialist

Soon after coming to work for RCMA I realized that two very important positions within RCMA were teachers and family support workers. The importance of a teacher is obvious. Perhaps not so obvious is the role of the FSW. What follows is an examination of a "typical day" for an FSW.

Jessica Calixto-Alonzo allowed me to intrude upon her day, yet this story is not just about her, it is also the story of FSWs throughout the state. Jessica has been an FSW at Palatka CDC since coming to work for RCMA in the summer of 2005. Currently, she is the center's Early Head Start FSW. Her caseload includes the HS/VPK Red Birds classroom as well as all the siblings of her EHS children. In total this gives her about 28 families and about 38-39 children.

Jessica's day begins early. She needs to get her two daughters to school by 7:15 A.M. and then make a 25 mile commute to Palatka. After clocking in she goes to the EHS classroom to help with breakfast. Often this period offers an opportunity to meet and greet parents and obtain signatures that are required on some of the many forms used in her job.

Shortly before nine o'clock Jessica and another staff member can be found loading up four HS children in the center's bus to take them to speech therapy at a nearby public school. Three days per week five children receive such therapy. About an hour later they return to the center.

With the therapists' reports in hand Jessica provides copies to the teacher, the ECS, and the parents and place the originals in the children's file. Several of Jessica's EHS children have diagnosed disabilities and receive therapy once per week. Fortunately, those therapists visit the center. The process by which a child is determined to have a disability and what therapy is appropriate is a story unto itself and one in which the FSW has a role.

Once or twice per month Jessica and another staff member will take up to six children to the dentist. Such a trip often consumes the better part of the work day.

Back in her office Jessica finds!...

What did Jessica find in her office?

Who did she meet?

To find out, read the March Hoy !



La Vida de una FSW

Por Robert Tindall

Al poco tiempo de venir a trabajar a RCMA me di cuenta que dos posiciones muy importantes dentro de la organización de RCMA eran las de las maestras y las de las Trabajadoras de Apoyo de Familias. La importancia de las maestras es obvia. Quizás no tan obvio es el papel de las Trabajadoras de Apoyo a las Familias. Lo siguiente es un examen de un "día típico" de una Trabajadora de Apoyo a las Familias.

Jessica Calixto-Alonzo es una Trabajadora de Apoyo a las Familias que me permitió importunarla en un día de su trabajo normal. Pero esta historia no es solo sobre ella es también la historia de todas las trabajadoras que ayudan a las familias sobre todo el estado en los centros de RCMA. Jessica ha sido una Trabajadora de Apoyo de Familias en el centro de

Palatka desde que llego a trabajar para RCMA en el verano de 2005. Actualmente, ella es la Trabajadora de Apoyo de Familias para Early Head Start en el centro. Su familias incluyen la sala de clase de los Pájaros Rojos de HS/VPK así como todos los hermanos de estos niños de EHS. En total esto le da cerca de 28 familias y cerca de 38-39 niños.

El día de Jessica comienza muy temprano. Ella necesita dejar a sus dos hijas en la escuela a las 7:15 A.M. Luego maneja 25 millas hacia Palatka. Después de registrarse, ella va a la sala de clase de EHS para ayudar con el desayuno. Este período ofrece a menudo la oportunidad de reunirse y de saludar a los padres, y así poder obtener de ellos cualquier firma que se requiera en algunas de las muchas formas usadas en su trabajo.

Poco antes de las nueve de la mañana Jessica y otro miembro del personal pueden ser encontrados subiendo a los niños de cuatro años del programa de Head Start en el autobús del centro, para llevarlos a la terapia del habla a una escuela pública cercana. Tres días por semana cinco niños reciben dicha terapia. Alrededor de una hora más tarde los niños están de regreso al centro.

Con informes de los terapeutas en las manos Jessica proporciona copias a la maestra, la ECS, y a los padres y pone los originales en el archivo de los niños. A varios de los niños de Early Head Start de Jessica le han diagnosticado incapacidades y reciben terapias una vez por semana. Afortunadamente, esos terapeutas visitan el centro. El proceso por el cual determinan a un niño para tener una incapacidad y qué terapia es apropiada es una historia en sí mismo en la cual la Trabajadora de Familias tiene un papel.

Una vez o dos por mes Jessica y otro miembro del personal llevan hasta seis niños hasta el dentista. Tal viaje consume a menudo casi todo el día del trabajo.

Cuando llega de vuelta a la oficina ella encuentra !!...